# ຂໍ້ປະຕິບັດ ດ້ານຈັນຍາບັນ & ຈາລິຍະທຳ ທົ່ວໂລກ

# ( C O C E )

COCE ເພື່ອອານາຄົດ

# ສາລະບານ


1. ຂໍ້ຄວາມຈາກປະທານ
2. ປັດສະຍາພື້ນຖານ
3. ຫຼັກການ ດ້ານຈັນຍາບັນ & ຈາລິຍະທຳ ທົ່ວໂລກ (ຫຼັກການ 10 ຂໍ້)
4. ແຜນວາດ ການຢືນຢັນ COCE
5. ຂໍ້ປະຕິບັດດ້ານຈັນຍາບັນ & ຈາລິຍະທຳ ທົ່ວໂລກ (ຄຳອະທິບາຍ)

# 1. ຂໍ້ຄວາມຈາກປະທານ

ສະບາຍດີທຸກຄົນ!
ຂ້າພະເຈົ້າ, ໃນຖານະທີ່ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງເປັນປະທານ & CEO ຄົນໃໝ່, ເມື່ອຫວນຄືນເບິ່ງ ຫຼັກການດ້ານຈັນຍາບັນ & ຈາລິຍະທຳທົ່ວໂລກ (“COCE”) ທີ່ໄດ້ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໃນ 2 ປີກ່ອນໜ້ານີ້, ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ສຶກວ່າເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບຢ່າງຫຼວງຫຼາຍເພື່ອທີ່ຈະຮັກສາລະບົບບໍລິຫານຂອງກຸ່ມ TTC ເພື່ອໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບມາດຕະຖານສູງສຸດດ້ານຄວາມປອດໄພ ແລະ ດ້ານຈັນຍາບັນຂອງບໍລິສັດ.

ເມື່ອຂອບເຂດທຸລະກິດຂອງພວກເຮົາໄດ້ຂະຫຍາຍຕົວຢ່າງໄວວາໃນທົ່ວໂລກ, ພວກເຮົາກໍມີໂອກາດຫຼາຍຂຶ້ນໃນຕະຫຼາດທີ່ມີຄວາມຫຼາກຫຼາຍ ແລະ ພ້ອມກັບຄູ່ຮ່ວມງານໃໝ່ໆ. ຊຶ່ງວ່າ ສິ່ງນີ້ຈະຍິ່ງເພີ່ມທະວີຄວາມສັບສົນໃນການຕັດສິນໃຈ ແລະ ພວກເຮົາຕ້ອງຕັດສິນໃຈແບບວ່ອງໄວ, ສິ່ງທີ່ສຳຄັນໄປກວ່ານັ້ນກໍແມ່ນເພື່ອຮັກສາ ແລະ ປະຕິບັດນະໂຍບາຍຕົ້ນຕໍຂອງກຸ່ມພວກເຮົາອັນໄດ້ມາຈາກ COCE.

ຂ້າພະເຈົ້າເຫັນຄຸນຄ່າຄວາມສຳຄັນແຫ່ງວິທີທາງຂອງກຸ່ມ ໂຕໂຍຕ້າ Tsusho, ເຊິ່ງແມ່ນ "DNA(ພັນທຸກຳ)" ຂອງບໍລິສັດພວກເຮົາ, "ກັບທີ່, ລົງມືເຮັດ, ຕິດຕໍ່ພົວພັນກັນ", "ການເຮັດວຽກເປັນທີມງານ" ແລະ "ຄວາມຫຼົງໄຫຼໃນທຸລະກິດ", ແລະ ເຈດຈຳນົງຂອງກຸ່ມໂຕໂຍຕ້າ Tsusho ກໍແມ່ນເພື່ອຕອບໂຈດບັນຫາໃຫ້ແກ່ລູກຄ້າ ແລະ ສັງຄົມຂອງພວກເຮົາ, ສ້າງຄຸນຄ່າໃໝ່ ແລະ ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການສ້າງອະນາຄົດທີ່ສົດໃສສຳລັບທຸກຄົນ ດ້ວຍຄວາມເປັນເອກະລັກຂອງພວກເຮົາກໍຄື: "ໂຕໂຍຕ້າ Tsusho ມັກໃນການເຮັດວຽກ"

ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຮຽກຮ້ອງມາຍັງສະມາຊິກທຸກຄົນຂອງກຸ່ມໂຕໂຍຕ້າ Tsusho ເພື່ອຮັບປະກັນວ່າ ທຸກທ່ານເຂົ້າໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງ ກ່ຽວກັບ ຫຼັກການ 10 ຂໍ້ຂອງ COCE ດ້ວຍຕົວເອງ ແລະ ໃຫ້ຜູ້ຈັດການທຸກຄົນເຂົ້າຮ່ວມພົບປະກັບພະນັກງານຂອງຕົນເລື້ອຍໆເພື່ອຮັບປະກັນວ່າໄດ້ມີການແບ່ງປັນກັນແລະ ຄວາມເຂົ້າໃຈຮ່ວມກັນວ່າ ເປັນຫຍັງ COCE ຈິ່ງມີຄວາມສຳຄັນ.

ພວກເຮົາທຸກຄົນຕ້ອງປະຕິບັດຢ່າງເປັນປົກກະຕິໂດຍຖືເອົາ COCE ເປັນສິ່ງສຳຄັນ ດ້ວຍຄວາມຊື່ສັດ ແລະ ເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ COCE ໃນວຽກງານປະຈຳວັນຂອງພວກເຮົາ.
ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາຖືເອົາສິ່ງນີ້ເປັນສິ່ງທ້າທາຍຮ່ວມກັນ!

ວັນທີ່ 2 ກໍລະກົດ ປີ 2018
ບໍລິສັດ ໂຕໂຍຕ້າ ຊຸດໂຊ
ປະທານ & CEO
ທ່ານອິຊິໂຣ ກາຊິຕານິ,

# 2. ປັດສະຍາພື້ນຖານ

## ປັດສະຍາຂອງບໍລິສັດ

ພວກເຮົາມີຈຸດປະສົງທີ່ຈະເປັນບໍລິສັດທີ່ສ້າງຄຸນຄ່າເພື່ອປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການສ້າງສັງຄົມທີ່ຈະເລີນກ້າວໜ້າ ດ້ວຍການດຳລົງຄົງຢູ່ ແລະ ຈະເລີນກ້າວໜ້າໄປພ້ອມກັບຜູ້ຄົນ, ສັງຄົມ ແລະ ໂລກ.

## ຂໍ້ແນະນຳດ້ານການປະພຶດປະຕິບັດ

ໃນຖານະເປັນພົນລະເມືອງທີ່ດີຂອງບໍລິສັດ,

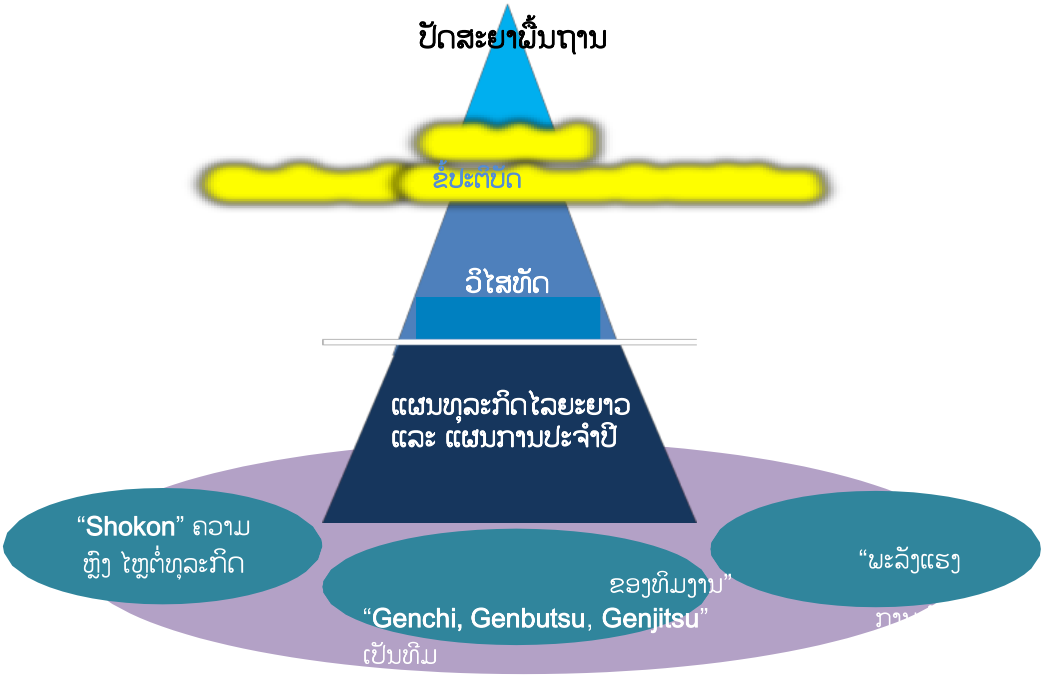
ພວກເຮົາຈະມຸ້ງໝັ້ນດຳເນີນກິດຈະກຳຂອງບໍລິສັດແບບເປີດເຜີຍ ແລະ ເປັນທຳ;

ພວກເຮົາຈະຮັບຜິດຊອບຕໍ່ສັງຄົມ ແລະ ຮັກສາສິ່ງແວດລ້ອມ;

ພວກເຮົາຈະມີຫົວຄິດສ້າງສັນ ແລະ ສູ້ຊົນເພື່ອສ້າງມູນຄ່າເພີ່ມ; ແລະ

ພວກເຮົາຈະເຄົາລົບນັບຖືຜູ້ອື່ນ ແລະ ສ້າງສະພາບແວດລ້ອມການເຮັດວຽກແບບມີສ່ວນຮ່ວມ.

## ວິທີທາງຂອງກຸ່ມໂຕໂຢຕາ ຊຸດໂຊ

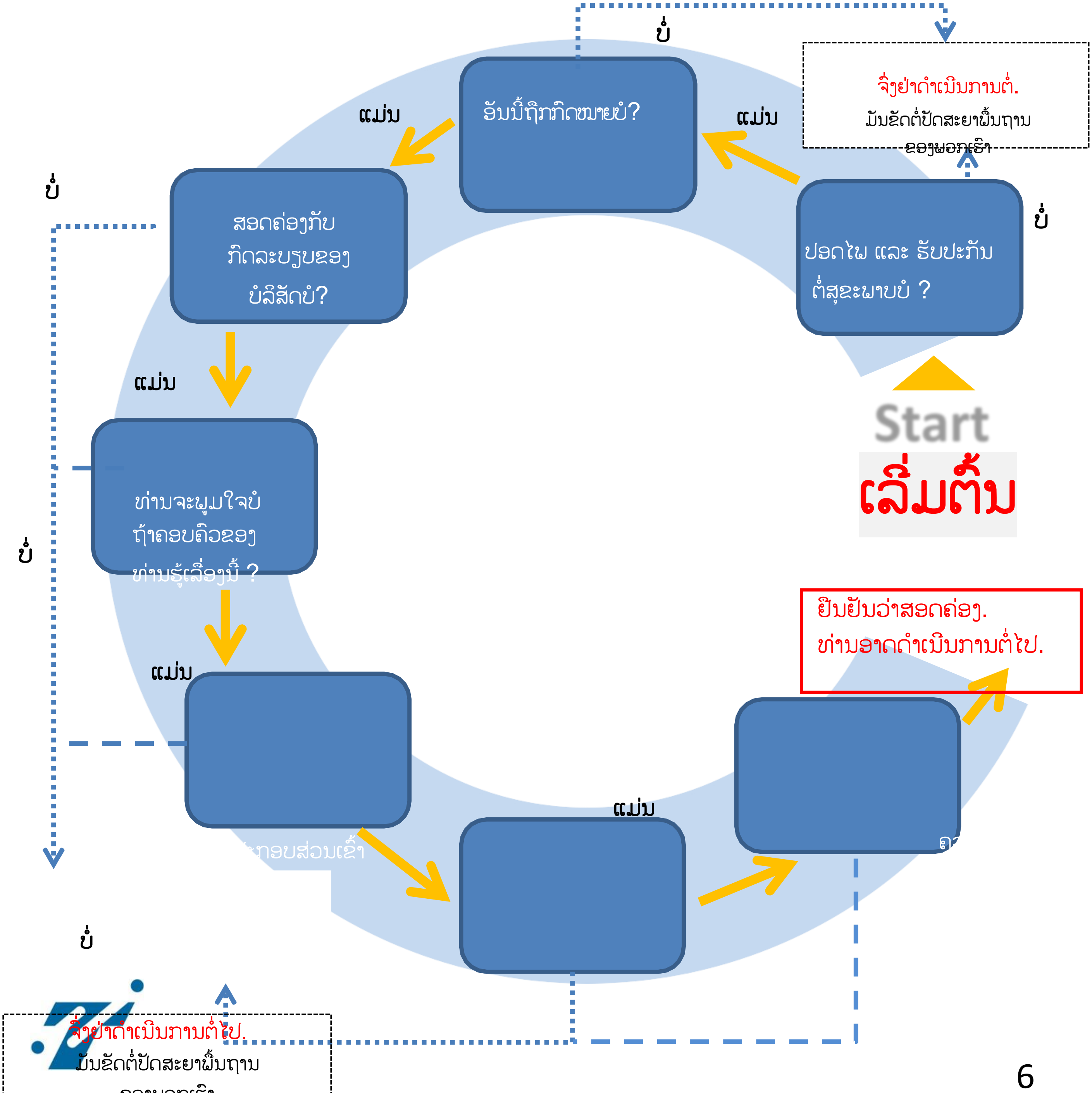


# 3. ຂໍ້ປະຕິບັດດ້ານຈັນຍາບັນ & ຈາລິຍະທໍາທົ່ວໂລກ (ຫຼັກການ 10 ຂໍ້)

1) ພວກເຮົາໃຫ້ຄໍາໝັ້ນສັນຍາຕໍ່ "ANZEN" ເພື່ອສ້າງສະພາບແວດລ້ອມການເຮັດວຽກທີ່ປອດໄພ ແລະ ດີຕໍ່ສຸຂະພາບ.
2) ພວກເຮົາຈະປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງທັງໝົດ; ລວມທັງ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການຕໍ່ຕ້ານການສໍ້ລາດບັງຫຼວງ, ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການຕໍ່ຕ້ານການຜູກຂາດ ແລະ ການແຂ່ງຂັນທາງທຸລະກິດ ແລະ ກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການຕ່າງໆດ້ານການຄ້າ.
3) ພວກເຮົາໃຫ້ຄໍາໝັ້ນສັນຍາຕໍ່ກັບຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການລາຍງານທາງດ້ານການເງິນ
4) ພວກເຮົາມີຄວາມຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບທຸກຂໍ້ຂອງບໍລິສັດ.
5) ພວກເຮົາຈະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມຊື່ສັດສຸດຈະລິດ ແລະ ດ້ວຍຄວາມໂປ່ງໃສ, ແລະ ຈະປົກປ້ອງ ແລະ ສ້າງຄວາມໄວ້ວາງໃຈໃນບັນດາຜູ້ມີສ່ວນຮ່ວມທັງໝົດ.
6) ພວກເຮົາຈະປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການພັດທະນາສັງຄົມແບບຍືນຍົງ.
7) ພວກເຮົາຈະສົ່ງເສີມ ແລະ ດໍາເນີນກິດຈະກໍາຕ່າງໆຂອງບໍລິສັດແບບເປັນມິດກັບສິ່ງແວດລ້ອມ.
8) ພວກເຮົາຈະເພີ່ມມູນຄ່າໂດຍຜ່ານນະວັດຕະກໍາໃໝ່ ແລະ "Kaizen" (ໂດຍມີການປັບປຸງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ).
9) ພວກເຮົາຈະເຄົາລົບຕໍ່ກັບສິດທິມະນຸດ.
10) ພວກເຮົາຈະຮັບເອົາຄວາມຫຼາກຫຼາຍ ແລະ ການມີສ່ວນຮ່ວມຂອງໝົດທຸກຄົນ ຢູ່ພາຍໃນບໍລິສັດ ແລະ ໃນສັງຄົມຂອງພວກເຮົາ.

# 4. ແຜນວາດການຢືນຢັນ COCE

## ມັນສອດຄ່ອງກັບ COCE ບໍ?



ແມ່ນ

ບໍ່

ແມ່ນ

ບໍ່

# 5. ຂໍ້ປະຕິບັດດ້ານຈັນຍາບັນ & ຈາລິຍະທຳທົ່ວໂລກ (ຄຳອະທິບາຍ)

## 1) ພວກເຮົາໃຫ້ຄຳໝັ້ນສັນຍາຕໍ່ "ANZEN" ເພື່ອສ້າງສະພາບແວດ ລ້ອມການເຮັດວຽກທີ່ປອດໄພ ແລະ ດີຕໍ່ສຸຂະພາບ

ຄວາມປອດໄພ ແລະ ສຸຂະພາບຂອງສະມາຊິກຂອງພວກເຮົາທຸກຄົນແມ່ນພື້ນຖານຂອງກິດຈະກຳຕ່າງໆຂອງບໍລິສັດພວກເຮົາ.

ເພາະສະນັ້ນ,

- ພວກເຮົາຕ້ອງມີມາດຕະການທີ່ເໝາະສົມເພື່ອຮັກສາຄວາມປອດໄພ ແລະ ສຸຂະພາບຂອງກັນ ແລະ ກັນ ແລະ ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກພວກເຮົາ ອັນເນື່ອງມາຈາກ ກິດຈະກຳຕ່າງໆຂອງບໍລິສັດພວກເຮົາ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍ, ລະບຽບການ ແລະ ມາດຕະຖານພາຍໃນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມປອດໄພ ແລະ ສຸຂະພາບ.
- ພວກເຮົາຈະເຂົ້າຮ່ວມໃນການຝຶກອົບຮົມ ແລະ ບັນດາຂໍ້ລິເລີ່ມຕ່າງໆດ້ວຍຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ເພື່ອຄວາມປອດໄພ ແລະ ເພື່ອສຸຂະພາບ.
- ພວກເຮົາຈະນຳໃຊ້ ແລະ ພັດທະນາລະບົບການຄຸ້ມຄອງຄວາມປອດໄພ ແລະ ສຸຂະພາບຂອງພວກເຮົາ.

## 2) ພວກເຮົາຈະປະຕິບັດຕາມທຸກກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ; ລວມທັງ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການຕໍ່ຕ້ານການສໍ້ລາດບັງຫຼວງ, ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການຕໍ່ຕ້ານການຜູກຂາດ ແລະ ການແຂ່ງຂັນທາງທຸລະກິດ ແລະ ກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການຕ່າງໆດ້ານການຄ້າ

ການປະຕິບັດຕາມ ແມ່ນ 'ສິ່ງທີ່ຕ້ອງເຮັດ' ໃນທຸກກິດຈະກໍາຂອງບໍລິສັດພວກເຮົາ. ການກະທໍາທີ່ຝ່າຝືນພຽງຄັ້ງດຽວເທົ່ານັ້ນ ກໍອາດເປັນອັນຕະລາຍຢ່າງຮ້າຍແຮງ ແລະ ເຮັດໃຫ້ເສຍຊື່ສຽງ ແລະ ທໍາລາຍຄຸນຄ່າຂອງບໍລິສັດ.

ເພາະສະນັ້ນ,

- ພວກເຮົາຕ້ອງຄຸ້ນເຄີຍກັບກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການທັງໝົດ (ລວມທັງ ລະບຽບການສາກົນ) ທີ່ຄອບຄຸມໃນຂອບເຂດຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງພວກເຮົາ ແລະ ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການທັງໝົດຢ່າງເຂັ້ມງວດທຸກເວລາ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງຊອກຫາຄໍາແນະນໍາຈາກພະແນກກົດໝາຍຂອງພວກເຮົາ ຫຼື ທີ່ປຶກສາດ້ານກົດໝາຍທີ່ມີຄຸນນະວຸດ ເມື່ອພວກເຮົາບໍ່ແນ່ໃຈ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງລາຍງານທຸກການຝ່າຝືນ ໂດຍຜ່ານຊ່ອງທາງທີ່ເໝາະສົມທີ່ໄດ້ສະໜອງໃຫ້.

ການຝ່າຝືນພຽງຄັ້ງດຽວຕໍ່ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການຕໍ່ຕ້ານການສໍ້ລາດບັງຫຼວງ, ກົດໝາຍຕ້ານການຜູກຂາດ ແລະ ການແຂ່ງຂັນທາງທຸລະກິດ ຫຼື ກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການຕ່າງໆດ້ານການຄ້າ ອາດນໍາໄປສູ່ການລົງໂທດ ກໍຄືໂທດທາງອາຍາ ແລະ ຄວາມເສຍຫາຍຕໍ່ຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ແລະ ຂອງບໍລິສັດ ທີ່ບໍ່ສາມາດກູ້ຄືນມາໄດ້ອີກ.

ເພາະສະນັ້ນ,

- ພວກເຮົາຕ້ອງສຶກສາດ້ວຍຕົວເອງຢ່າງເຕັມສ່ວນກ່ຽວກັບທຸກກົດໝາຍທີ່ໃຊ້ໄດ້ທັງໝົດ ເຊັ່ນ: ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການຕໍ່ຕ້ານການສໍ້ລາດບັງຫຼວງ, ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການຕ້ານການຜູກຂາດ ແລະ ການແຂ່ງຂັນທາງທຸລະກິດ, ແລະ ກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການຕ່າງໆດ້ານການຄ້າ, ແລະ ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການດັ່ງກ່າວຢ່າງເຂັ້ມງວດທຸກເວລາ.
- ພວກເຮົາບໍ່ຄວນສະເໜີ, ໃຫ້ ຫຼື ຮັບຂອງຂວັນ, ລ້ຽງອາຫານ ຫຼື ສິ່ງບັນເທີງຕ່າງໆ ທີ່ມີຈຸດປະສົງທີ່ຜິດກົດໝາຍ ຫຼື
ຜິດຈາລິຍະທໍາ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງແຂ່ງຂັນຢ່າງເປັນທໍາໃນຕະຫຼາດ ແລະ ຫຼີກຫຼ້ຽງທຸກກິດຈະກໍາທີ່ອາດນໍາໄປສູ່ການລະເມີດກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ ກ່ຽວກັບການຕ້ານການຜູກຂາດ/ການແຂ່ງຂັນທາງທຸລະກິດ.

- ພວກເຮົາຕ້ອງໃຊ້ຄວາມລະມັດລະວັງເພີ່ມເຕີມ ເມື່ອພວກເຮົາພົບກັບຄູ່ແຂ່ງ ແລະ ໂດຍສະເພາະແມ່ນ ຕ້ອງຫຼີກ ເວັ້ນການສົນທະນາເຖິງຂໍ້ມູນທີ່ລະອຽດອ່ອນ ລວມທັງ ສ່ວນແບ່ງໃນຕະຫລາດ, ການຕະຫຼາດ, ລາຄາ ແລະ ຍຸດທະສາດການກຳນົດລາຄາ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງຮັບຮູ້ວ່າສິ່ງຂອງບາງລາຍການ ຫຼື ຈຸດໝາຍປາຍທາງບາງແຫ່ງ ຫຼື ຄູ່ສັນຍາບາງຄົນ ອາດຖືກຂວ້ຳບາດທາງການຄ້າ ຫຼື ຖືກຫ້າມ ແລະ ພວກເຮົາຕ້ອງເອົາໃຈໃສ່ເປັນພິເສດເພື່ອຮັບປະກັນວ່າການເຮັດທຸລະກຳສາກົນທັງໝົດແມ່ນ
  ດຳເນີນໄປຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການຕ່າງໆ.

## 3) ພວກເຮົາໃຫ້ຄຳໝັ້ນສັນຍາຕໍ່ກັບຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງ ການລາຍງານທາງດ້ານການເງິນ.

ໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງບໍລິສັດທີ່ຈົດທະບຽນເປັນຂອງສາທາລະນະ, ຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງຂໍ້ມູນດ້ານການເງິນຂອງພວກເຮົາແມ່ນເປັນສິ່ງສຳຄັນ ທັງສຳລັບພວກເຮົາເອງ ແລະ ສຳລັບຜູ້ມີສ່ວນຮ່ວມກັບພວກເຮົາອີກດ້ວຍ.

ເພາະສະນັ້ນ,

- ພວກເຮົາຕ້ອງເອົາໃຈໃສ່ເປັນພິເສດເພື່ອຢືນຢັນຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງຕົວເລກຕ່າງໆທີ່ພວກເຮົາ
  ສະໜອງໃຫ້ ຫຼື ສົ່ງໃຫ້.
- ພວກເຮົາຕ້ອງປະຕິບັດຕາມຫຼັກການດ້ານການບັນຊີຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງເປີດເຜີຍຂໍ້ມູນທາງດ້ານການເງິນຂອງພວກເຮົາຢ່າງທັນການ, ຖືກຕ້ອງ ແລະ ບໍ່ຫຼອກລວງ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງບັນທຶກຂໍ້ມູນການເຮັດທຸລະກຳທັງໝົດທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້, ຖືກຕ້ອງ ແລະ ສາມາດກວດສອບໄດ້.

## 4) ພວກເຮົາມີຄວາມຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການປະຕິບັດຕາມ ກົດລະບຽບທຸກຂໍ້ຂອງບໍລິສັດ.

- ພວກເຮົາຕ້ອງເຂົ້າໃຈ ແລະ ປະຕິບັດຕາມ ກົດລະບຽບທຸກຂໍ້ຂອງບໍລິສັດ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການລະເມີດກົດລະບຽບຂອງບໍລິສັດ ແລະ ເຂົ້າໃຈວ່າ ການລະເມີດດັ່ງກ່າວ ອາດນໍາໄປສູ່ການປະຕິບັດທາງວິໄນ.

# 5) ພວກເຮົາຈະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມຊື່ສັດສຸດຈະລິດ ແລະ ດ້ວຍຄວາມໂປ່ງໃສ, ແລະ ປົກປ້ອງ ແລະ ສ້າງຄວາມໄວ້ວາງໃຈໃນບັນດາຜູ້ມີສ່ວນຮ່ວມທັງໝົດ.

ໃນຖານະເປັນພົນລະເມືອງທີ່ດີຂອງບໍລິສັດ, ພວກເຮົາໃຫ້ຄຳໝັ້ນສັນຍາຈະຖືເອົາຄວາມຊື່ສັດສຸດຈະລິດ ແລະ ຄວາມໂປ່ງໃສໃຫ້ເໜືອກວ່າບັນດາກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການທີ່ໄດ້ວາງໄວ້. ແລະ ດ້ວຍຄຳໝັ້ນສັນຍານີ້, ພວກເຮົາ
ເຊື່ອວ່າຈະເປັນການສົ່ງເສີມຄວາມໄວ້ວາງໃຈກັບຜູ້ມີສ່ວນຮ່ວມທັງໝົດ ແລະ ຈະຖືເປັນພື້ນຖານຂອງກິດຈະກຳຕ່າງໆ
ຂອງພວກເຮົາ.

ເພາະສະນັ້ນ,

- ພວກເຮົາຈະບໍ່ພຽງແຕ່ຫວັງຜົນກຳໄລຂອງຕົນເທົ່ານັ້ນ. ພວກເຮົາຈະພິຈາລະນາເຖິງຜົນປະໂຫຍດຂອງຜູ້ມີສ່ວນຮ່ວມທີ່ຫຼາກຫຼາຍ ແລະ ພະຍາຍາມເອົາຊະນະຄວາມໄວ້ວາງໃຈຈາກພວກເຂົາ.
- ພວກເຮົາຈະດຳເນີນບັນດາກິດຈະກຳຂອງບໍລິສັດທີ່ປະຕິບັດຕາມຫຼັກຈາລິຍະທຳຂອງພາຍໃນ ແລະ ສາກົນເທົ່ານັ້ນ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງເຄົາລົບນັບຖື ແລະ ຮັກສາຂໍ້ມູນ, ຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວ, ຊັບສິນທາງປັນຍາ ທີ່ເປັນຄວາມລັບ ແລະ ຄວາມລັບດ້ານການຄ້າຂອງພວກເຮົາເອງ ແລະ ຂອງຜູ້ອື່ນ.
- ພວກເຮົາຈະບໍ່ຕິດຕໍ່ພົວພັນກັບບຸກຄົນໃດທີ່ເຂົ້າຮ່ວມ ຫຼື ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບອາຊະຍາກຳ ຫຼື ກິດຈະກຳໃດໆທີ່ຜິດກົດໝາຍ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງບໍ່ສ້າງຂໍ້ຄວາມແບບຫຼອກລວງ ຫຼື ເຮັດໃຫ້ເຂົ້າໃຈຜິດ ແລະ ຈະບໍ່ເຮັດພຶດຕິກຳແບບເສື່ອມເສຍ ແລະ ມີຄຳຄິດເຫັນທີ່ບໍ່ເໝາະສົມຕໍ່ຜູ້ອື່ນ. ຖ້າມີຂໍ້ຜິດພາດ, ພວກເຮົາຈະແກ້ໄຂໂດຍທັນທີ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງເປີດເຜີຍທຸກຂໍ້ຂັດແຍ້ງດ້ານຜົນປະໂຫຍດໃນຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງພວກເຮົາຕໍ່ບໍລິສັດ ແລະ ຕ້ອງບໍ່ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຕໍ່ຜົນປະໂຫຍດສ່ວນຕົວສູງກວ່າຜົນປະໂຫຍດຂອງບໍລິສັດ.
- ພວກເຮົາຈະບໍ່ນຳໃຊ້ຊັບສິນຂອງບໍລິສັດ ເພື່ອຈຸດປະສົງອື່ນນອກເໜືອຈາກເພື່ອຈຸດປະສົງຂອງ

ບໍລິສັດ.

- ພວກເຮົາຈະບໍ່ເຂົ້າຮ່ວມ ຫຼື ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການຄ້າພາຍໃນ.

# 6) ພວກເຮົາຈະປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການພັດທະນາ ສັງຄົມແບບຍືນຍົງ.

ພວກເຮົາເຊື່ອຢ່າງເລິກເຊິ່ງວ່າ ກະແຈສໍາຄັນຕໍ່ກັບຄວາມສໍາເລັດແບບຍືນຍົງຂອງພວກເຮົາ ແມ່ນການປະສົມປະສານກັນ ແລະ ການພັດທະນາຮ່ວມກັນກັບຜູ້ຄົນ, ສັງຄົມ ແລະ ໂລກ.

ເພາະສະນັ້ນ,

ພວກເຮົາຈະພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ຕົນເອງຕະໜັກເຖິງຄວາມຕ້ອງການຂອງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ຂອງທົ່ວໂລກ ແລະ ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການກໍ່ສ້າງພື້ນຖານແບບຍືນຍົງໃຫ້ແກ່ການ ການພັດທະນາອຸດສາຫະກໍາ ແລະ ເສດຖະກິດ ດ້ວຍການເຮັດວຽກຮ່ວມກັນກັບທຸລະ ກິດທ້ອງຖິ່ນ, ຊຸມຊົນ ແລະ ອໍານາດການປົກຄອງ

ພາກ ລັດໃນທົ່ວໂລກ,

- ພວກເຮົາຈະສົ່ງເສີມ ກິດຈະກໍາການປະກອບສ່ວນຂອງສັງຄົມໃນທົ່ວໂລກຢ່າງຈິງຈັງ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນ ດ້ານການສຶກສາ, ສະຫວັດດີການສັງຄົມ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ.

# 7) ພວກເຮົາຈະສົ່ງເສີມ ແລະ ດຳເນີນກິດຈະກຳຕ່າງໆ ຂອງບໍລິສັດແບບເປັນມິດກັບສິ່ງແວດລ້ອມ.

ການປະສົມປະສານກິດຈະກຳຕ່າງໆຂອງບໍລິສັດພວກເຮົາກັບສິ່ງແວດລ້ອມໄດ້ຖືກຢັ່ງຮາກລົງເລິກໃນປັດສະຍາພື້ນຖານຂອງພວກເຮົາ.

ເພາະສະນັ້ນ,

- ພວກເຮົາຕ້ອງປະຕິບັດຢ່າງເຂັ້ມງວດຕາມກົດໝາຍ ແລະ ມາດຕະຖານ ກ່ຽວກັບສິ່ງແວດລ້ອມທັງພາຍໃນ ແລະ ທົ່ວໂລກ.
- ພວກເຮົາຈະພັດທະນາເຕັກໂນໂລຢີ, ການບໍລິການ, ຜະລິດຕະພັນ ແລະ ຮູບແບບທຸລະກິດທີ່ເປັນມິດກັບສິ່ງແວດລ້ອມ.
- ພວກເຮົາຈະຫຼຸດຜ່ອນຂີ້ເຫຍື້ອ, ໝູນໃຊ້ຜະລິດຕະພັນຕ່າງໆ ແລະ ນຳໃຊ້ຊັບພະຍາກອນຕ່າງໆຄືນໃໝ່
  ໃນການດຳເນີນກິດຈະກຳຕ່າງໆຂອງບໍລິສັດພວກເຮົາ.
- ພວກເຮົາຈະພິຈາລະນາຢ່າງມີຄວາມຖືກຕ້ອງເຖິງຜົນກະທົບຕໍ່ກັບສິ່ງແວດລ້ອມໃນການດຳເນີນ
  ກິດຈະກຳຕ່າງໆຂອງບໍລິສັດພວກເຮົາ.
- ພວກເຮົາຈະຕິດຕາມກວດກາ ແລະ ປະເມີນຜົນຢ່າງລະມັດລະວັງ ກ່ຽວກັບຜົນກະທົບຕໍ່ສະພາບແວດລ້ອມ ຈາກກິດຈະກຳຕ່າງໆຂອງບໍລິສັດໂດຍຜ່ານລະບົບການຄຸ້ມຄອງສິ່ງແວດລ້ອມຂອງພວກເຮົາ.

# 8) ພວກເຮົາຈະເພີ່ມມູນຄ່າໂດຍຜ່ານນະວັດຕະກຳໃໝ່ ແລະ "Kaizen" (ໂດຍມີການປັບປຸງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ).

ເພື່ອເຕີບໂຕໃນແນວທາງແບບຍືນຍົງ ແລະ ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນສັງຄົມທີ່ມີການປ່ຽນແປງ,
ພວກເຮົາຈຳເປັນຕ້ອງມຸ່ງໝັ້ນ ເພື່ອສ້າງແນວຄວາມຄິດໃໝ່ ແລະ ມູນຄ່າໃໝ່ເພື່ອສັງຄົມ ແລະ ສືບຕໍ່ປັບປຸງກິດຈະກຳຕ່າງໆຂອງບໍລິສັດພວກເຮົາ.

ເພາະສະນັ້ນ,

- ພວກເຮົາຈະເຊື່ອມຕໍ່ກັນ ແລະ ແບ່ງປັນແນວຄວາມຄິດ, ເຕັກໂນໂລຢີ ແລະ ຄວາມຊ່ຽວຊານທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ໂດຍຜ່ານເຄືອຂ່າຍ ແລະ ຕ່ອງໂສ້ມູນຄ່າຂອງພວກເຮົາ ໃນທົ່ວໂລກ.
- ພວກເຮົາຈະສືບຕໍ່ປັບປຸງຮູບແບບທຸລະກິດ ແລະ ຂະບວນການຂອງພວກເຮົາ ໂດຍຜ່ານກິດຈະກຳ PDCA ແລະ Kaizen.
- ພວກເຮົາຈະຂະຫຍາຍນະວັດຕະກຳໃໝ່ຂອງພວກເຮົາ ແລະ Kaizen ດ້ວຍຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ໃຫ້ທົ່ວຕ່ອງໂສ້ມູນຄ່າແລະ ໃນຂົງເຂດທຸລະກິດໃໝ່ຂອງພວກເຮົາ.

# 9) ພວກເຮົາຈະເຄົາລົບຕໍ່ກັບສິດທິມະນຸດ.

ການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ຄົນ ແມ່ນໄດ້ຖືກຢັ່ງຮາກລົງເລິກໃນປັດສະຍາພື້ນຖານຂອງພວກເຮົາ. ພວກເຮົາຈະບໍ່ອົດທົນຕໍ່ກັບການລະເມີດສິດທິມະນຸດ.

ໂດຍສະເພາະແມ່ນ:

- ພວກເຮົາຕ້ອງບໍ່ເຂົ້າຮ່ວມ ຫຼື ມີສ່ວນຮ່ວມໃນທຸລະກິດໃດກໍຕາມ ທີ່ຂັດຕໍ່ກຽດສັກສີຂອງມະນຸດ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງບໍ່ຈຳແນກເຊື້ອຊາດ, ສີຜິວ, ເພດ, ສາສະໜາ ຫຼື ຊາດກຳເນີດເດີມ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງບໍ່ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການໃຊ້ແຮງງານເດັກ,ການຄ້າມະນຸດ ຫຼື ຮູບການໃຊ້ແຮງງານອື່ນໆແບບບັງຄັບ ຫຼື ແບບບໍ່ສະໝັກໃຈ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງບໍ່ອົດທົນກັບທຸກຮູບແບບການລ່ວງລະເມີດ.
- ພວກເຮົາຕ້ອງບໍ່ພົວພັນກັບຜູ້ທີ່ເຂົ້າຮ່ວມ ຫຼື ມີສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງກັບການ ລະເມີດຕໍ່ກັບສິດທິມະນຸດ.

# 10 ) ພວກເຮົາຈະຮັບເອົາຄວາມຫຼາກຫຼາຍ ແລະ ການມີສ່ວນຮ່ວມຂອງໝົດທຸກຄົນ ຢູ່ພາຍໃນ ບໍລິສັດ ແລະ ໃນສັງຄົມຂອງພວກເຮົາ.

ພວກເຮົາເຊື່ອວ່າຄວາມຫຼາກຫຼາຍ ແລະ ການມີສ່ວນຮ່ວມຂອງໝົດທຸກຄົນ ແມ່ນແຫຼ່ງທີ່ມາຂອງ
ນະວັດຕະກໍາໃໝ່ ແລະ ການເຕີບໂຕ. ຄວາມຫຼາກຫຼາຍຂອງພວກເຮົາຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຮົາສາມາດຍົກລະດັບມຸມມອງທາງຄວາມຄິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ເພື່ອຕອບສະໜອງຕໍ່ການປ່ຽນແປງຂອງສະພາບແວດລ້ອມທາງທຸລະກິດ ແລະ ຄວາມຕ້ອງການຂອງລູກຄ້າໃນທົ່ວໂລກທີ່ນັບມື້ນັບເພີ່ມຂຶ້ນ.

ເພາະສະນັ້ນ,

- ພວກເຮົາຈະສົ່ງເສີມໃຫ້ມີສະຖານທີ່ເຮັດວຽກທີ່ມີຄວາມຫຼາກຫຼາຍຊຶ່ງເປັນບ່ອນທີ່ມີຄົນທີ່ມາຈາກເຊື້ອຊາດ, ຊາດກໍາເນີດເດີມ, ເພດ ແລະ ອາຍຸທີ່ແຕກຕ່າງກັນມາເຮັດວຽກຮ່ວມກັນ.
- ພວກເຮົາຈະສົ່ງເສີມການມີໂອກາດທີ່ເທົ່າທຽມກັນໃຫ້ແກ່ສະມາຊິກທຸກຄົນ ໂດຍບໍ່ຈໍາແນກເຊື້ອຊາດ, ຊາດກໍາເນີດເດີມ ຫຼື ເພດຂອງພວກເຂົາ.
- ພວກເຮົາຈະສົ່ງເສີມການສື່ສານແບບເປີດກວ້າງ ແລະ ໃນທົ່ວທຸກລະດັບຂອງສະມາຊິກ ແລະ ອົງກອນຂອງພວກເຮົາ.
- ພວກເຮົາຈະເສີມຂະຫຍາຍຄວາມຊ່ຽວຊານ ພາຍຫຼັງລວມເປັນບໍລິສັດດຽວກັນຂອງພວກເຮົາ ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ປຽບໃນການແຂ່ງຂັນ.

***ໝາຍເຫດທີ່ສຳຄັນ:***

*ເພື່ອໃຫ້ COCE ນີ້ ປະກົດຜົນເປັນຈິງ,*

- *ສະມາຊິກທຸກຄົນຕ້ອງລາຍງານທັນທີ ກ່ຽວກັບການລະເມີດຕໍ່ COCE ນີ້ ຜ່ານຊ່ອງທາງທີ່ເໝາະສົມທີ່ໄດ້ສະໜອງໃຫ້.*
- *ບໍລິສັດຮັບປະກັນວ່າບໍ່ມີການດຳເນີນການຕອບໂຕ້ ຫຼື ການກະທຳໃດໆ ຕໍ່ສະມາຊິກທຸກຄົນທີ່ລາຍງານ ການລະເມີດ COCE ນີ້.*
- *ສະມາຊິກທຸກຄົນຕ້ອງຮ່ວມມືຢ່າງເຕັມສ່ວນກັບການສືບສວນຂອງບໍລິສັດ ກ່ຽວກັບການລະເມີດ COCE ນີ້.*

**ບໍລິສັດໂຕໂຍຕ້າ ຊຸດໂຊ**
ກົມຄຸ້ມຄອງຄວາມສ່ຽງຂອງບໍລິສັດ.
ກຸ່ມບໍລິຫານດ້ານຄວາມສອດຄ່ອງ
ສະບັບທຳອິດ ວັນທີ່ 1 ກໍລະກົດ ປີ 2016
ສະບັບທີ່ 2 ວັນທີ່ 2 ກໍລະກົດ ປີ 2018